

## Priložne oznake mjesta

U hrvatskom jeziku lokaciju izričemo koristeći posebnu vrstu riječi - prijedloge - u kombinaciji s lokativom. U japanskom prijedlozi ne postoje, ali čestice に i で obavljaju funkciju lokativa kako smo naučili ranije. Ono što nismo naučili je kako odrediti prostorne odnose među imenicama.

### Imenice umjesto prijedloga

U jezicima u kojima nema prijedloga, njihovu funkciju obavlja posebna kategorija imenica (*odnosne imenice* od eng. *relational noun*). Budući je japanski takav jezik, položaj u prostoru izricat ćemo na pomalo drugačiji način u odnosu na ono na što smo navikli. Pogledajmo za početak neke osnovne odnosne imenice:

ここ	<i>ovdje</i>	そこ	<i>tamo</i>	あそこ	<i>ondje</i>
うえ	<i>gore</i>	した	<i>dolje</i>		
みぎ	<i>desno</i>	ひだり	<i>lijevo</i>		
まえ	<i>ispred</i>	うしろ	<i>iza</i>		
なか	<i>unutar</i>	そと	<i>izvan</i>		

S obzirom da se radi o imenicama, način na koji se u japanski prevodi recimo *u kutiji* je u početku prilično neintuitivan - *u 'unutar' od kutije*. Pogledajmo neke primjere:

うえ		
木の上に	<i>nad drvetom</i>	dosl. <i>iznad od drveta</i>
いへの ひだりに	<i>desno od kuće</i>	- ovo je vrlo doslovno i u hrvatskom!
たかぎさんの まえで	<i>pred Takagijem</i>	
なか		
はこの中に	<i>u kutiji</i>	

### Čestica から kao početna točka

Iako ova čestica ima razne upotrebe, po ideji su sve slične - から označava početnu točku ili početak neke radnje. Prijedlog kojim ćemo prevesti ovu česticu, slično kao i kod に i で, ovisi o glagolu - iskoristit ćemo ono što najtočnije prenosi značenje iz japanskog. Pogledajmo neke primjere:

はこの中から	<i>iz kutije</i>
やまの上から	dosl. <i>od iznad planine</i> - ovisi o glagolu, može biti npr. <i>s planine</i>
で	
いえを出た。	<i>Izišao sam iz kuće.</i>
いえから出た。	<i>Izišao sam iz kuće.</i>

### Čestica まで kao krajnja točka

Analogno čestici から, まで označava završnu točku ili kraj neke radnje:

あの木まで	<i>do onog drveta</i>
たけしゅんの いへの うしろまで はしった。	<i>Otrčao sam iza Takešijeve kuće.</i>
いえから がっこうまで あるく。	<i>Hodat ću od kuće do škole.</i>

## Vježba

Prevedite sljedeće rečenice na hrvatski:

### Lv. 1

1. あそこに ねこが いる。
2. ここは がっこうから とおい。
3. はこの中は くらい。
4. たけしくんは がっこうまで <sup>い</sup>行った。
5. ぎんこうの となりの みせまで <sup>く</sup>来る。

### Lv. 2

1. あの木の上に ねこが いる。
2. この きつさてんは がっこうから とおい。
3. テーブルの下は この中は くらかった。
4. たけしくんは ここから がっこうまで 行った。
5. 川のむこうから <sup>かわ</sup>ぎんこうの となりの みせまで <sup>き</sup>来た。